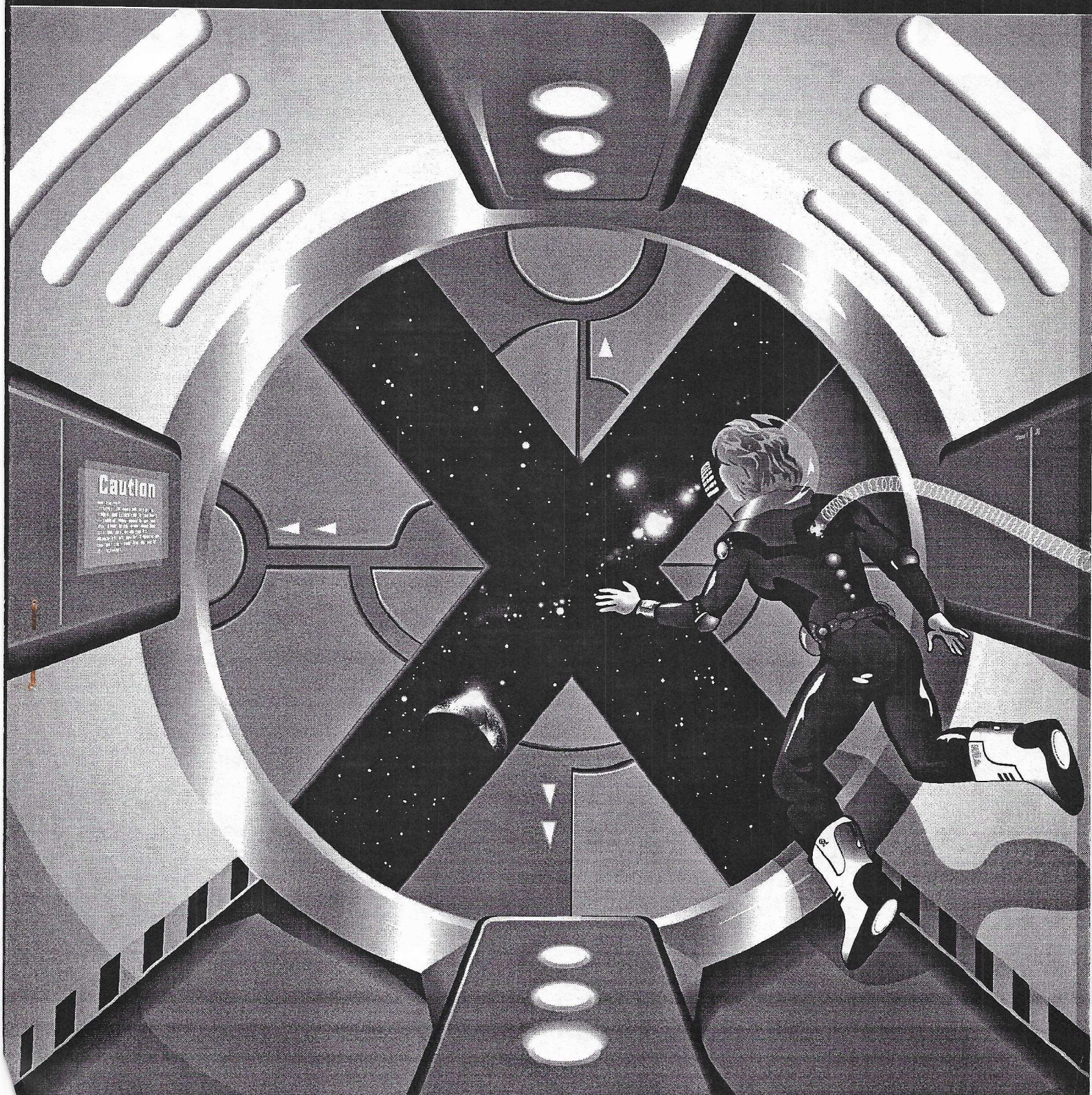


# FINNCON X EUROCON 2003 X

1.-3.8.2003 TURKU

## Supplement for Aliens





**WE'RE GONNA PARTY LIKE IT'S 2003...**



**GET A  
LIFE!**

# **CON PARTY | MASQUERADE**

**August 2, 9pm to 4am**

**@ KINO**

**Next to the Market Place**

**Kauppiaskatu 8**

**Tickets 6 €**

**Over 18 only**

**Unique SF Lounge:**

**scifi/anime music**

**and drinks to**

**fit the mood**

**of the evening!**

**FREE ADMITTANCE  
IN COSTUME!**

**Prizes for the Best Costumes | Frodo Horror Show | Sell-A-Book | Bar  
Night Club | Lounge | Terrace | People | Aliens | Action | Atmosphere**

**Happy Hours beer/cider 2 €**

**<http://www.kinoclub.com/>**



**OKINO**



# Contents

Welcome	3	Finnish sf, anime, and	
Michael Swanwick	4	manga organizations	13
Stephen J. Sansweet	5	What to See and Where to Go in Turku	14
Boris Hurtta	6	Con Committee	17
Jonathan Clements	7	Organizers of the Con	17
Karolina Bjällerstedt Mickos	8	Map of Downtown Turku	18
Bjørn Tore Sund	9	Map of the University Main Buildings	19
Bibliographies for the Guests of Honour	10	Programme	20

## Welcome

Dear Guest,

You are most welcome to Turku and to Finncon X – Eurocon 2003. I hope you will enjoy your visit. And why would you not? The weekend has plenty to offer.

Finncon X is a special event in the Finnish sf-history. It is the 10<sup>th</sup> Finncon ever and the first Finnish (and Nordic) Eurocon. The con committee has worked long hours to put together a con that has something for everyone. Whether you're interested in Tolkien's worlds, Mars expeditions, Star Wars or transhuman intelligence, Finncon is the place to visit.

Our Guests of Honour are, of course, very interesting people, worth meeting for sure. Michael Swanwick is the author of such works as *The Iron Dragon's Daughter* and *Bones of the Earth*. His fellow countryman from the United States, Steve Sansweet, is probably the biggest Star Wars fan in the world. Karolina Bjällerstedt Mickos is a Swedish fantasy author, and Boris Hurtta is a grand old man of Finnish sf. Jonathan Clements is a British anime enthusiast and expert. Finncon's fan GoH is a very active and busy Bjørn Tore Sund from Norway. With this gang of GoH's and a varied programme (not to mention the parties), Finncon X promises to be a memorable Eurocon.

If all this sf seems a bit overwhelming, no worries. Turku is a pleasant city in the

summer, with lots of places to buy beer. This weekend, Turku also hosts the Tall Ships' Races. The banks of the river Aura will be full of visitors who have come to see the beautiful ships. This will also mean that the places where you can buy beer may be quite packed, so be prepared to stand in line with patience! Around the university campus area you may be able to avoid the worst queues and still get plenty of beer. Also, don't forget to come to bar & nightclub Kino on Saturday. The official con-party is not to be missed! The night will include good music, lots of people to meet and lots of fun to be had. On top of it all, if you come to the party wearing an sf-costume, you will get in for free!

So, dear Guest. I hope you will have a good time in Finncon. If you have any questions after reading through this material, the con committee members and the rest of the staff (especially at the info desk, of course) will be glad to help. You will recognise the con committee members by their red badges and the staff by their yellow ones at the con.

Enjoy the fandom way of life at its best at Finncon X – Eurocon 2003!

Yours, Johanna Ahonen  
Chairperson of the con committee



# Michael Swanwick

Michael Swanwick is an American author, who started writing in 1973. It took him six years to complete his first story, so it is unfortunate that he didn't manage to sell it to a publisher. His second story, however, was successfully published, as was every single story after that.

Michael decided to become an author at an early age. He made sure he didn't learn any useful skills, which he could have made into a career, thus ensuring that he could only become a writer. Despite Michael's example, there are no guarantees that this method will work and it must be considered risky at best, so we cannot recommend it to others.

Michael's short stories "Ginungagap" and "The Feast of Saint Janis", published in 1980, received Nebula nominations. Since then, Michael has won several esteemed sf awards, including the Hugo, the Nebula, and the World Fantasy Awards.

Michael has written about fifty short stories, seven novels, twenty essays, and many short-short stories, including Michael Swanwick's Periodic Table of Science Fiction, a collection of stories available on SciFi.com.

The settings in Swanwick's works vary from alien planets to fairylands and from the Moon to the Mesozoic Era, all of which appear in his texts as familiarly as if he was describing his home town. The environment feels real, no matter whether the reader is taken for a cruise at the bot-

tom of a crater with a moon bug, running with rioting citizens in the city of the elves, or watching tyrannosaurs hunt under a pre-historic Sun.

The language of Michael's texts is stunningly rich, significantly adding to the effectiveness of his stories. In fact, his editor has told that Michael Swanwick and Howard Waldrop are the two authors most hated by French translators.

Michael lives in Seattle with his wife Marianne Porter, and their son Sean.





# Stephen J. Sansweet

Lucasfilm Director of Content Management and head of Fan Relations

**Steve Sansweet** is the archetype of all **Star Wars** fans – he transformed his hobby and passion into a career he is sure to enjoy.

Steve was born in Philadelphia, where he studied journalism. After working for the Philadelphia Inquirer, he joined the Wall Street Journal as a staff reporter and later moved to the position of bureau chief of the paper's Los Angeles branch.

He published his first **Star Wars** book in 1992, and in 1996, Lucasfilm recruited him to the position of Director of Specialty Marketing.

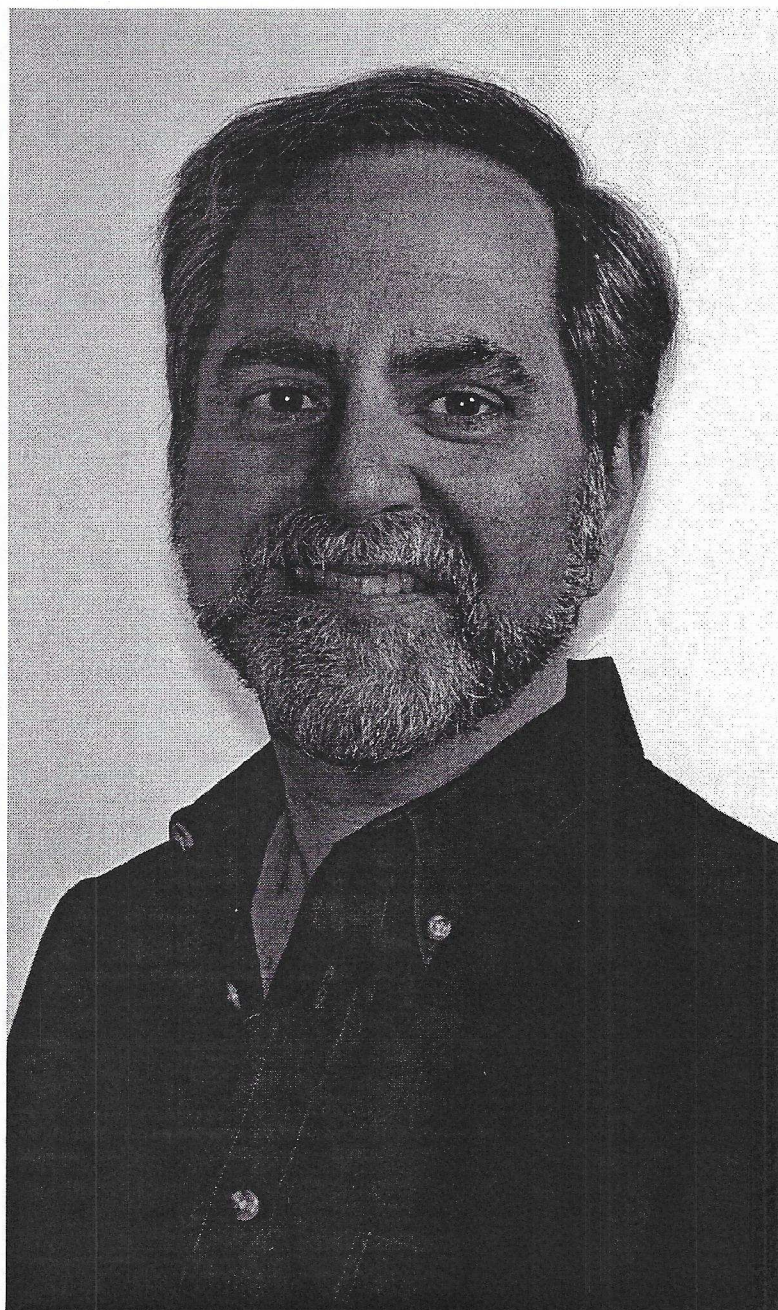
Currently residing in northern California, Steve works as the Director of Content Management at the marketing department of Lucasfilm and is in charge of fan relations. As the "Star Wars ambassador" he travels around the world, visiting sf conventions to describe the latest Lucasfilm projects.

In addition to journalism, Steve has always loved science fiction, fantasy and collecting. He started collecting space toys in 1976, and the premiere of **Star Wars** the following year enchanted him straight away, so he started collecting **Star Wars**-related items. Nowadays, Steve has the largest **Star Wars** collection in the world (**George Lucas** notwithstanding). His collection of 100,000 items includes such true rarities as Darth Vader's uniform from **The Empire Strikes Back**.

Steve has written sev-

eral articles and columns on both **Star Wars** and collecting, and participates in publishing Lucasfilm fan magazines in Italy, France, Germany, Spain, and Mexico. He has also written several books on **Star Wars**, none of which, regrettably, have been translated into Finnish.

His favourite character in **Star Wars** is Obi-Wan Kenobi, and his favourite movie is **The Empire Strikes Back**.





# Boris Hurtta

Boris Hurtta has been writing fiction for fifteen years, and has been one of the top Finnish sf authors for just about the whole time. The genre most dear to him is horror, although he has in no way limited himself to that genre only.

The man also known as Tarmo Talvio took up his sf hobbies already in his youth, when he read a lot of detective stories, comics, adventure novels etc. His decision to become an author was made at a some-

what later age.

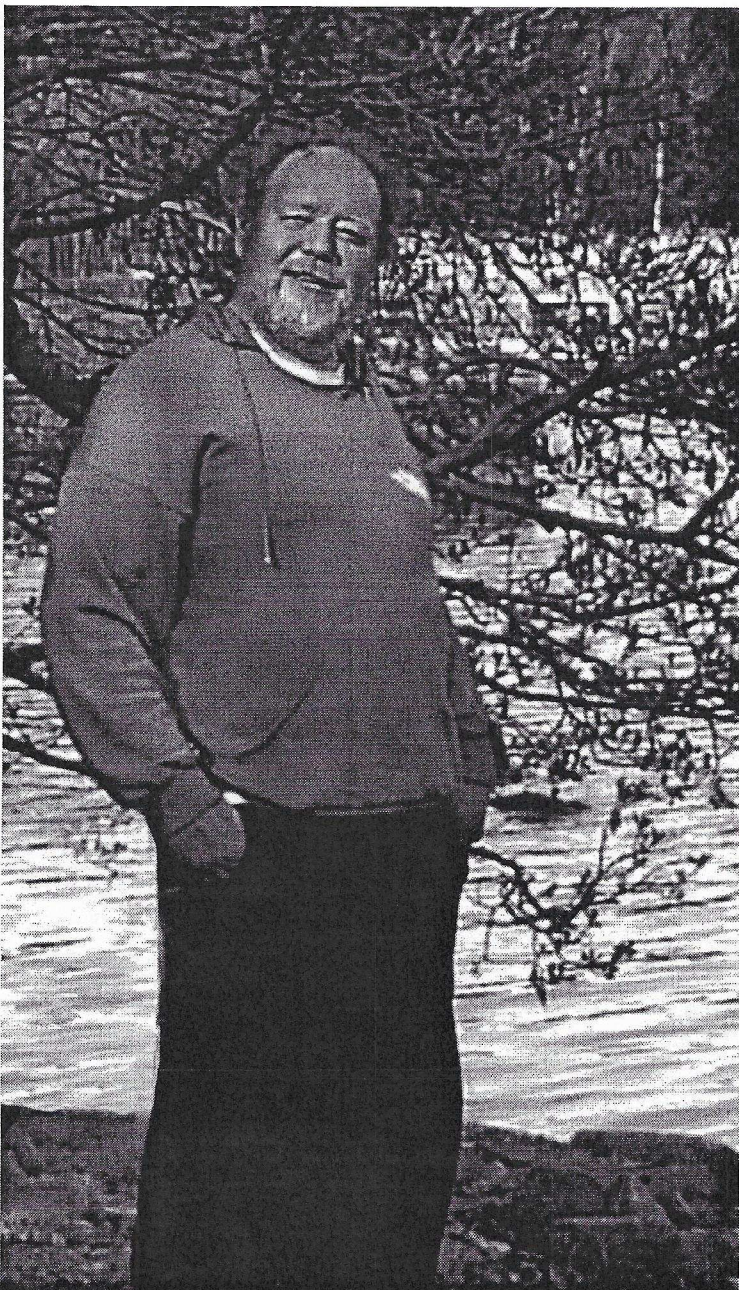
At the end of 1987, Boris started to write a novel and in 1988, he won the Portti writing contest with his short story Aikaportti (The Time Gate). Prior to Aikaportti, Portti published his Cthulhu-influenced Pirunkirjojen kintereillä (In Pursuit of the Devil's Journals), which introduced Valdemar Rydberg and Nisse Hermelin, the owner of a second-hand bookshop and collector, and his assistant. From then on,

Boris has written several novels and short stories, edited books and co-authored with other writers. Boris's short stories have been published in nearly every Finnish sf publication.

Boris's texts portray vivid atmospheres and humane characters. The settings vary from Tangiers to East Germany and from Tampere to New York. His characters include smugglers, sultans, rogues, adventurers, collectors, Stasi officers, ancient gods and Olavi Virta, the legendary Finnish singer.

Boris's personal collections are an impressive sight, including over 10,000 books and 40,000 comics, videos and records. Approximately a half of this collection, however, is not within his immediate grasp but stored in his "secondary library" in Tampere.

Boris Hurtta is a former police officer, a father, a husband, and a member of the "Ye Olde Cavaliers' Finnish Science-fiction Boozing Guild". In addition to reading and writing, his hobbies include music, pilgrimage, monasteries, and walking 20 km a day.





# Jonathan Clements

**Jonathan Clements** inherited his trilingual mother's talent for languages, which led him to pursuing university level studies of Mandarin Chinese and Japanese. He wrote his Master's Thesis on the international anime industry.

Today, Jonathan is a true jack-of-all-trades for anime and manga, working on translating, journalism, directing and voice acting for movies. He has also written several comprehensive guides on the subject.

Jonathan's extensive career has included working as the editor in chief of Manga Max, as a voice director and a voice actor. Currently, he works as the resident anime expert for the UK Sci-Fi Channel and as an assistant reporter for Newtype USA.

Jonathan also has a great deal of experience in the translation business, having translated over 70 animes and mangas, some 3000-year-old Chinese ballads, and the Zen haiku collection *Moon in the Pines*.

In addition to anime, Jonathan has also worked in the field of science fiction.

He has written the script to the science fiction adventure *Halcyon Sun*, as well as radio plays for well-known British sci-fi titles, such as *Judge Dredd*, *Strontium Dog* and *Doctor Who*.

Jonathan co-authored with **Helen McCarthy** in the critically acclaimed *Anime Encyclopedia* and with **Makoto Tamamuro** in *Dorama Encyclopedia: A Guide to Japanese TV Drama Since 1953*. The latter book systematically describes over 1000 Japanese drama series, their subjects ranging from hospitals to the police and the viewpoints ranging from that of golden retrievers to that of geisha detectives.

In 2000, Jonathan received the Japan Festival Award for his special contribution to the understanding of Japanese culture.

Jonathan's favourite animes include *Gunbuster*, *Kiki's Delivery Service*, *Neon Genesis Evangelion* and *Whisper of the Heart*. His zodiac sign is Cancer and his blood type is A. Jonathan's hobbies include red-haired girls and songs in foreign languages. He can reputedly sing *Ice ice baby* in Mandarin Chinese.





# Karolina Bjällerstedt Mickos

Karolina Bjällerstedt Mickos was born in 1968 on the day students rose to the barricades in Paris, and is a reporter by education. Karolina has been writing for as long as she can remember. Her short stories have been published over the years in as various publications as the Vecko-revyn weekly, the MåBra monthly, and the sf-publication Mitrانيا.

During her career as an author, Karolina has won two short story contests and the novel draft contest organized by the Måni publishing company in 1998, which saw 550 entrants.

Karolina's entry in the Måni contest, Till Esperani, was entered into the publication lists of Måni immediately after winning the contest. The fantasy novel was pub-

lished as two separate books, Mantor (1998) and Larona (1999), after the protagonists of the novel. The Mantor and Larona duology is about love, religion, free will and everyone's right and responsibility to think for themselves. In her novel, Karolina Bjällerstedt Mickos portrays very lifelike characters and a world, which does not exist just for these characters but works by itself and feels more like a real world than one created by an author.

Karolina is married and mother of two children. She currently works as the publicist of the Viksjö parish and as the editor-in-chief of its monthly newsletter. Karolina is currently also working on the independent sequel to Mantor and Larona, which will be called Dorei.





# Bjørn Tore Sund

The Norwegian Fan Guest of Honour, Bjørn Tore Sund, entered the fandom gravity field in 1992 and has by now fallen deep enough in the gravity well of event organization that it is probably not even theoretically possible for him to attain the required escape velocity.

Earlier, his primary aim was to organize as grand fantastic events as possible, but nowadays his primary criterion has become to organize events he wants to participate in, no matter the size of the event. This scale, naturally, includes anything from pub nights of the local fandom up to Worldcons. Bjørn, like many other fandom

activists, dreams of landing a Worldcon in the Nordic countries.

Bjørn is currently working on the following projects:

Agent coordinator, Interaction  
IT manager, Interaction  
ESFS liaison, Interaction  
Committee member, Norcon 2003  
Chair, Bergen SF group.  
Survival

In addition to Finncon, Bjørn was also the Fan Guest of Honour at Fantastika 2003. One does not need to look for reasons for this popularity any further than the above list.

Bjørn works for the Bergen University in UNIX system administration. He is married and father of one child.





# Bibliographies for the Guests of Honour

## Michael Swanwick

### Novels

In The Drift (1985)  
Vacuum Flowers (1987)  
Griffin's Egg (1991)  
Stations Of The Tide (1991)  
The Iron Dragon's Daughter (1993)  
Jack Faust (1997)  
Bones of the Earth (2002)

### Collections of Short Stories

Gravity's Angels (1991)  
A Geography Of Unknown Lands (1997)  
Moon Dogs (2000)  
Puck Aleshire's Abecedary (2000)  
Tales Of Old Earth (2000)  
Cigar-Box Faust (2003)

### Short Stories

An Abecedary of the Imagination  
Afternoon at Schrafft's (with Jack Dann and Gardner Dozois)  
Ancestral Voices, (with Gardner Dozois)  
Ancient Engines  
Anyone Here from Utah?  
Archaic Planets: Nine Excerpts from the Encyclopedia Galactica (with Sean Swanwick)  
The Blind Minotaur  
The Changeling's Tale  
Cigar-Box Faust  
The City of God (with Gardner Dozois)  
Cold Iron  
Covenant of Souls  
Coyote at the End of History  
The Dead  
Dirty Little War  
The Dog Said Bow-Wow  
Dogfight  
The Dragon Line  
The Edge of the World  
Fantasies (with Tim Sullivan)  
The Feast of Saint Janis  
Five British Dinosaurs  
Foresight  
Ginungagap  
The Gods of Mars (with Jack Dann and Gardner Dozois)  
Golden Apples of the Sun, see Virgin Territory  
A Great Day for Brontosaurs  
Green Fire (with Eileen Gunn, Andy Duncan, and Pat Murphy)  
'Hello', Said the Stick

Ice Age  
In Concert  
Inconsequence and Moonlight  
The Last Geek  
Legions in Time  
Letters to the Editor  
The Little Cat Laughed to See Such Sport  
The Man Who Met Picasso  
Marrow Death  
The Madness of Gordon Van Gelder  
The Mask  
Mickelrede, or, The Slayer and the Staff (with Avram Davidson)  
Microcosmic Dog  
Midnight Express  
A Midwinter's Tale  
Moon Dogs  
Mother Grasshopper  
Mummer Kiss  
North of Diddy-Wah-Diddy  
The Overcoat  
Picasso Deconstructed: Eleven Still-Lifes  
Puck Aleshire's Abecedary, (26 short-short stories)  
Radiant Doors  
Radio Waves  
The Raggle Taggle Gypsy-O  
Riding the Giganotosaur  
Scherzo With Tyrannosaur  
Ships  
Slow Life  
Snow Angels  
Snow Job (with Gardner Dozois)  
'Til Human Voices Wake Us  
Touring  
The Transmigration of Philip K  
Trojan Horse  
U F O  
Under's Game  
Vergil Magus: King Without Country (with Avram Davidson)  
The Very Pulse of the Machine  
Virgin Territory (with Gardner Dozois and Jack Dann)  
Walden Three  
Walking Out  
When the Music's Over  
Wild Minds  
The Wireless Folly  
The Wisdom of Old Earth  
Writing In My Sleep (9 short-short stories)



## Steve Sansweet

The Punishment Cure (1976)  
Science Fiction Toys And Models (1980)  
Star Wars: From Concept To Screen To Collectible (1992)  
Quotable Star Wars: I'd Just as Soon Kiss A Wookiee (1996)  
Tomart's Price Guide to Star Wars Collectibles (1994, 2nd edition 1997)  
Star Wars Encyclopedia (1998)  
Star Wars Scrapbook: The Essential Collection (1998)  
The Pocket Manual of Star Wars Collectibles (1998)  
The Star Wars Masterpiece Edition: Anakin Skywalker/The Story of Darth Vader (1998)  
Star Wars: The Action Figure Archive (1999).

## Boris Hurttä

### Novels and other books

Elävien ja kuolleitten kesä (1990)  
Lumen tuloa ei voi estää (1991)  
Kultainen naamio (ed. Boris Hurttä, 1993)  
Rommel'in kulta (1994)  
Onnellinen kuolema (ed. Boris Hurttä, 1996)  
Telehfooni (1996)  
Krapuja (1997)  
Farukin jalokivi (1997)  
Meteoran kadonneet luostarit (1998)  
Osallisena siihen mitä ei tapahdu (1999)  
Isokirjailija (1999)  
Tulilahtikirja (1999)  
Jokasyksyinen levottomuus (ed. T. Sandström, P.-R. Tähti, B. Hurttä, 1999)  
Olavi Virran paremmat vuodet (2000)  
Tangerin isokala (2000)  
Tähtikuunarin aarteet (as a continued novel in issues 1-3/2002 of Portti)  
Käärmeet ja tikapuut (2003)

### Short stories (only science fiction and fantasy included)

Seikkailujen junat, Portti 1/2003  
Tautimies, Portti 4/2001  
Merenpohjan kaiku, Portti 2/2001  
Kaksi lystikästä kirjahullua, Portti 2/2001  
Ahneiden puutarhat, Portti 4/2000  
Valdemarin kirja, Portti 2/2000  
Torni, Spin 1/2000  
Olavi Virran paremmat vuodet, Portti 4/1999  
Berserkki, Finnzine 4/1999  
Jäljet johtavat korpeen, Portti 4/1999  
Haudattomat, Portti 1/1999  
Parkkipaikka, Portti 2/1998  
Keltaisen virran vesi, Portti 1/1998  
Allahin kyyhkynen, Spin 1/1998  
Vielä kerran, Olavi Tulilahti, Tähtivaeltaja 3/1997

Kuningatar Lilan pääkallo, Portti 2/1997  
Utta maara tsum, Portti 1/1997  
Koppakuoriaisten tie, Portti 4/1996  
Elävän tulen styliitat, Portti 2/1996  
Kusessa olet, Tähtivaeltaja 2/1995  
Tonttu, Spin 2/1995  
Tapuli-insinöörin paluu, Portti 4/1994  
Ukkoslapsi, Portti 4/1993  
Noidan testamentti Portti 3/1993  
Paholaisen aivot, Portti 2/1992  
Lihapumppu, Tähtivaeltaja 2/1992  
Pestuupäivä, Legolas 1/1992  
Metsän halki, Alienisti 92  
Kirjankeräilijän kosto, Parnasso 8/1991  
Tullivapaa pyramidi, Portti 4/1991  
On pappeja ja pappeja, Aikakone 4/1991  
Prins Sigismundin lokikirja, Portti 3/1991  
Italia, Portti 2/1991  
Tie, Aikakone 2/1991  
Perilliset, Portti 1/2002  
Ihmeitä tapahtuu myös Traktorovskissa, Tähtivaeltaja 1/1991  
Yötuulen vartijat, Portti 4/1990  
Pää, Portti 3/1990  
Siirtäjä, Aikakone 2/1990  
Pyhän Herodeksen marttyyrit, Portti 2/1990  
Kolmen jumalan kumartaja, Portti 1/1990  
Kuninkaalle morsian, Sex noveller  
Neljäs kerros, Tähtivaeltaja 1/1990  
Perisyntin kosketus, Portti 4/1989  
Sininen enkeli, Portti 3/1989  
Ylioppilas M.G. Fennoniuksen jälkeen jääneet paperit, Spin 3/1989  
Rantakäärme pakkasella, Tähtivaeltaja 2/1989  
Perkeleitä Broadwaylla, Portti 2/1989  
Kiviperkele, Portti 1/1989  
Aikaportti, Portti 1/1989  
Pahat henget Porkkalassa, Portti 4/1988  
Pirunkirjojen kintereillä, Portti 2/1988

## Jonathan Clements

### Primary works

Confucius (2004)  
Pirate King (2004)  
Dorama Encyclopedia (2003)  
Judge Dredd: 99 Code Red (2003)  
A.L.I.C.E (2003)  
Blue Remains (2003)  
Judge Dredd: Rat Town (2003)  
Doctor Who: Sympathy for the Devil (2003)  
Vampire Hunter D (2003)  
Detonator Orgun (2003)  
Strontium Dog: Fire From Heaven (2003)  
Judge Dredd: I Love Judge Dredd (2003)  
Judge Dredd: Trapped on Titan (2002)  
A Kid'S Guide to the Movies (2002)  
Appleseed (2002)  
Saiko-Exciting (2002)



Japanorama (2002)  
 Strontium Dog: Down to Earth (2002)  
 Sky Storm (2001, unpublished)  
 Thunderbirds #5: Forest of Peril (2001, unpublished)  
 Thunderbirds #3: The Land Shark (2001, unpublished)  
 Thunderbirds #1: The Devil & the Deep Blue Sea (2001, unpublished)  
 Cowboybebop.com (2001)  
 Anime Encyclopedia (2001)  
 Gundam: For the Barrel (2001)  
 Halcyon Sun #12: Terminal Beach (2001)  
 Halcyon Sun #11: Doomed Battalions (2001)  
 Halcyon Sun #9: The Long Night (2001)  
 Halcyon Sun #7: Empire of the Mind (2001)  
 Halcyon Sun #5: Edge of Darkness (2000)  
 Halcyon Sun #2: No Bugles, No Drums (2000)  
 Chinese Life (2000)  
 Moon in the Pines (2000)  
 Little Book of Chinese Proverbs (1999)  
 Godzilla: King of the Monsters (1998)  
 Erotic Anime Movie Guide (1998)  
 Timestripper (1998), Translator  
 Ring Out (1997), Translator  
 Tenchi Muyo OVA Best Vol. 1 (1997)  
 Gunsmith Cats series (1996-7, in German)  
 8: Roy  
 7: Minnie May  
 6: Misty Brown  
 5: Das Grosse Spiel  
 4: Bean Bandit  
 3: Verfolgungsjagd  
 Action Man Annual 1997 (1996)  
 Sindy Annual 1997 (1996)  
 Urotsukidoji #12: Quest's End (US 1996/UK2000)  
 Urotsukidoji #11: The Long Road to Divinity (US 1996)  
 Urotsukidoji #10: The Secret Garden (US 1996)  
 Rei Rei: The Sensual Evangelist 1-2 (1996)  
 The Cockpit (1996)  
 Striker [aka Spriggan] (1996, unpublished script)  
 Sol Bianca pts. 1-2 (1996)  
 Ironfist Chinmi Series (1995-7)  
 12: Cutting Edge  
 11: Whirlwind Fist

10: Boxing Clever  
 9: Breaking Glass  
 8: Drunken Master  
 7: Pole Stars  
 6: Blind Fury  
 5: Attack of the Black Flame  
 4: Leap of Faith  
 3: Victory for the Spirit  
 2: Journey to Mount Shen  
 1: Kung Fu Boy  
 Street Fighter II (1995)  
 Kekko Kamen pts. 1-2 (1995)  
 Plastic Little (1995)  
 Ladius (1995)  
 Dancougar (1995)  
 Love City (1995)  
 Ushio & Tora pts. 1-11 (1995)  
 Salamander pts. 1-3 (1995)  
 Hummingbirds 1-2 (1995)  
 Slow Step pts. 1-5 (1995)  
 Devil Hunter Yoko pts. 1-3 (1995)  
 Adventure Duo 3 (1994, unpublished)  
 Urotsukidoji #9: Passage into the Unknown (1994)  
 Urotsukidoji #8: The Fall of Caesar's Palace (1994)  
 Patlabor 1-2 (1994)  
 Samurai Gold (1994)  
 Grey: Digital Target (1994)  
 KO Century Beast Warriors (1994)

## Karolina Bjällerstedt Mickos

### Novels

Mantor (1998)  
 Larona (1999)

### Short stories

Den elfte räddaren, Fantastika 2001 con magazine  
 De tre livgivarna, Mitrana 4/2002  
 Theodora år 2019, Veckorevyn 41/1984  
 Short stories in the Må Bra and Arbetaren magazines in the 1980s



# Finnish sf, anime, and manga organizations

This is a list of Finnish sf and anime organizations. If you want more information, please contact the nearest organization. More information is also available at:  
<http://tsfs.utu.fi/sffaq/>  
<http://www.animeunioni.org/>

## Enhörningen

c/o Ben Roimola  
Arvidsgatan 8 B 2  
20100 Åbo  
Magazine: Enhörningen (10 €/2 issues)  
Ben.Roimola@enhorningen.net  
<http://www.enhorningen.net/>

## Helsingin Science Fiction Seura ry.

c/o Toni Jerrman  
Junailijankuja 1 B 29  
00520 Helsinki  
Magazine: Tähtivaeltaja (20 €/4 issues)  
tjerrman@pp.htv.fi  
<http://www.tahtivaeltaja.com/>

## Helsingin Yliopiston Science Fiction Klubi ry.

Domus Academica  
Hietaniemenkatu 14 A  
Magazine: Marvin (6,66 €/4 issues)  
hysfk-list@helsinki.fi  
<http://www.helsinki.fi/jarj/hysfk/>

## Jyväskylän Science Fiction Seura 42

Seminaarinkatu 26 B  
Keski-Suomen kirjallijatalo  
40100 Jyväskylä  
Magazine: Alienisti  
irma.hirsjarvi@jkl.fi  
<http://www.jyu.fi/yhd/42/>

## Lahden Science Fiction Seura

c/o Pasi Karppanen  
Saimaankatu 8 C 54  
15140 Lahti  
pasikarppanen@yahoo.com

## Oulun Yliopiston Science Fiction ja Fantasia Klubi

hannuse@mail.student.oulu.fi (Hannu Seppälä)  
lasse.marsy@oulu.fi (Lasse Märsy)  
<http://www.student.oulu.fi/~oysfk/>

## Spektre

Contact person: Kanerva Eskola (Tampere)  
kanerva@iki.fi  
<http://www.spektre.tv/>

## Spock's HUT

TKY / Spock's HUT  
PL 69  
02150 Espoo  
shut@tky.hut.fi  
<http://www.tky.hut.fi/~shut/>

## Suomen Tieteiskirjoittajat ry.

Terrakoti  
Yo-talo A, 2. kerros  
20500 Turku  
Magazine: Kosmoskynä (14 €/4 issues)  
stk-hallitus@utu.fi  
<http://tieteiskirjoittajat.utu.fi/>

## Suomen Tolkien-seura ry.

PL 215  
00131 Helsinki  
Magazine: Legolas (15 €/4 issues)  
manu.paavola@helsinki.fi  
<http://www.suomentolkienseura.fi>

## Tampereen Science Fiction Seura ry.

c/o Raimo Nikkonen  
Peltokatu 25-27 C 57  
33100 Tampere  
Magazine: Portti (25 €/4 issues)  
portti@sci.fi  
<http://www.sci.fi/~portti/>

## Tietelskulttuuri

c/o Pekka Supinen  
Ratakatu 5 A 11  
00120 Helsinki  
Magazine: Finnzine (16 €/4 issues)  
supinen@kaapeli.fi

## Turun Science Fiction Seura ry.

TSFS ry  
PL 538  
20101 Turku  
Magazine: Spin (12 €/4 issues)  
tsfs-hallitus@utu.fi  
<http://tsfs.utu.fi/>



**Turun yliopiston  
tieteiskulttuurikabinetti ry.**

Terrakoti  
Yo-talo A, 2. kerros  
20500 Turku  
kabinetti@utu.fi  
<http://www.utu.fi/tutka/>

**Tähtiallianssi**

Terrakoti  
Yo-talo A, 2. kerros  
20500 Turku  
Magazine: Vapaa Galaksi (10 €/nrot 10–12)  
senaatti@utu.fi  
<http://org.utu.fi/yhd/allianssi/>

**Manga ja Anime Yhdistys aka. MAY**

may@animeunioni.org (Helsinki)  
<http://may.animeunioni.org/>

**Otakut / TKK**

otakut-hallitus@otax.tky.hut.fi (Helsinki)  
<http://otakut.animeunioni.org/>

**Iitä-Helsingin All-nighter Club aka. IHANK**

jii\_pee@email.com (Helsinki)

<http://ihank.animeunioni.org/>

**Yliopiston Anime ja Manga**

yama@animeunioni.org (Helsinki)  
<http://yama.animeunioni.org/>

**Anime- ja Mangayhteisö Hidoi**

sade@hidoi.org (Tampere)  
<http://hidoi.animeunioni.org/>

**Turun Animeseura ry.**

seele@utu.fi (Turku)  
<http://tas.animeunioni.org/>

**Oulun Manga- ja Animekerho OMAKE**

markkumu@student.oulu.fi (Oulu)  
<http://omake.animeunioni.org/>

**Animefin (Virtual community)**

<http://animefin.animeunioni.org/>

**Other sci-fi resources:**

<http://leban.lasipalatsi.net/>  
[sfnet.harrastus.kulttuuri.sf](http://sfnet.harrastus.kulttuuri.sf)  
[sfnet.harrastus.kulttuuri.anime+manga](http://sfnet.harrastus.kulttuuri.anime+manga)  
<http://kotisivu.mtv3.fi/jussiv/sf/>

# What to See and Where to Go in Turku

## How to Get Around

The convention site at the university is within a walking distance of the city centre (about 1 km), as is the low-cost accommodation site (about 1.5 km from the city centre, past the main railroad station; the total distance from the low-cost accommodation site at Juhannuskatu 7 to the university is approximately 2.5 km).

If you don't want to walk the distance, you can take one of the buses 4, 28, 40, 50, 51, 53, 54, or 55 there, but ask the driver to be sure you're travelling in the right direction. All *numbered* buses on the university side of Hämeenkatu go to the Market Place. Bus 61 will take you from the

Aurakatu side of the Market Place to the low-cost accommodation at Juhannuskatu 7. From the Market Place, the #1 bus line will take you both to the harbour (ensure the bus has a picture of a ferry on it), and to the airport (in which case the bus will have a picture of an airplane on it).

The current bus fare is 2 € for a single ticket (3 € between 11pm and 4am), or 4.50 € for a 24-hour pass. Bus tickets have a one-hour transfer right, the expiration time is stamped on the ticket. A taxi from the Market Place area will cost you approximately 10 € to the university during the day – at night, the base fare is 2 € higher.



## Restaurants & Bars

There are several budget restaurants near the university area. Most are on Hämeenkatu just below the hill, or nearby. Trattoria Romana (Hämeenkatu 9) offers excellent Italian cuisine at a very modest price, accompanied by a very friendly service, and the neighbouring Garda is a favourite budget pizzeria among students, allowing you to choose your own toppings. There are kebab restaurants aplenty: Taste (Hämeenkatu 14), Woti's (Hämeenkatu 3), and Täbriz (Kiinamyllynkatu 5) all offer the basic kebabs for a very decent price. If you like your kebab hot, then Woti's is the one to choose — just ask for the "Turkish Earthquake" sauce. Café Picnic (Hämeenkatu 3) sells sandwiches plus warm lunches, and the local branch of Hesburger (Hämeenkatu 1) makes hamburgers that rival McDonald's. The "Turun 10" kiosk (Hämeenkatu 10) also sells hamburgers.

Among the more "traditional" restaurants, Rosso (Hämeenkatu 6) is one of the cheapest and is located close to the university. Across the street, Caramba (Hämeenkatu 7) offers a remotely Mexican-themed menu along with regular meals, and Teini (Uudenmaankatu 1), somewhat further down the street at the corner of Uudenmaankatu, is a slightly more expensive restaurant but gains from the atmosphere of the neighbouring mediaeval quarter. The restaurants closer to the city centre are generally more expensive, with some exceptions. Notably, Nice Home (Yliopistonkatu 26) offers downright cheap steaks of oxen, and Pizzeria Volante (at the Hansa Shopping Centre) offers very tasty yet inexpensive pizza slices.

Kiinan Muuri, right next to Täbriz, is the nearest Chinese restaurant. There are also other Chinese restaurants in the downtown area, namely Dragon Palace (Brahenskatu 11), China Beijing (Kauppiaskatu 9 B, right next to the official con hotel), and New Shanghai Fast Food in the Hansa Shopping Centre. Thai cuisine can be enjoyed at Baan Thai on Kauppiaskatu above Maariankatu, and Indima, at the corner of Maariankatu

and Aninkaistenkatu, offers excellent Indian food (but at a slightly higher price). The local ethnic restaurants can also be considered to include Harald (Aurakatu 3), which offers Viking-themed food, such as wild boar and reindeer, at a wide price range.

If you suddenly find yourself craving for a beer, you might want to try Proffa (just below the university hill at Rehtorinpellonkatu 6, and marked #6 on the map on page 18), which offers a wide variety of beers, ciders, and strong alcohol at low prices. Other places you might visit on your way to the official con party include Wanha Portti (co-located with Caramba), Hunter's Inn (a Britishy pub near the river at Brahenskatu 3), and Erik Public House at Eerikinkatu 6. Before entering Kino, you might also want to detour at Whisky Bar (on the other side of the Greek Orthodox church), which has a large selection of — you guessed it — whiskies.

The sf fan will enjoy a stop at the Cosmic Comic Café, just down from the con hotel in the Forum Shopping Centre. CCC is a favourite of the local fandom and offers you comics to read while enjoying your cold drink.

In addition to the numerous cozy restaurant boats (which might be completely packed with the Tall Ships' Races in town) on the River Aura, Turku is renowned for its pubs named after the places they used to be. For example, you might enjoy a beer or a cider at the old school (Koulu, Eerikinkatu 18), the former kindergarten (Päiväkoti, Kaskenkatu 3), the new pharmacy (Uusi Apteekki, below Päiväkoti at Kaskenkatu 1), the Old Bank (Aurakatu 3), or even the old public lavatory (Puutorin Vessa, on the Puutori market place).

## Shopping

There are a few places to go shopping for sf-related items in particular. For books, comic books, and CDs, you should check out Alfa Antikva near the very end of Yliopistonkatu (at number 38), offering large amounts of used books. Fantasiapelit, along the same street (at number 33 A) to-



wards the city centre, sells role-playing games and English pocket books. Cult Fiction sells second-hand DVDs, videos and CDs at Maariankatu 10, in the same city block as Kino. You will find all of these places marked on the map on page 18.

The Hansa Shopping Centre (right next to the Market Place) contains the two largest bookstores in Turku, Akateeminen and Suomalainen, the latter of which has a sale on sf pocket books during the convention. Viihdepysäkki, in the same shopping centre, provides computer and video games. Those can also be found at Game Paradise, at Tuureporinkatu 1 near the Tuomaansilta bridge.

For groceries, the shop nearest to the convention is Puhakka at Hämeenkatu 5, although you can find several around the town. Ruokavarasto and the various K shops are probably the most common ones. It should be noted that strong liqueurs (including even wine) can only be bought at Alko, which are not open on Sundays. The same applies to most stores, although grocery stores are usually open on summer Sundays.

Grocery stores are generally open until 9pm on weekdays and Sundays, and 6pm on Saturdays. Book shops and other more specialized stores usually open around 10am and close between 5pm and 8pm during the week, and are generally only open from around 10am, and close at 2pm to 4pm on Saturdays.

### Places to see

You will find a very thorough listing of the various sights in Turku in the brochures available at the information desk. The sf fan will most likely be interested in the Turku Castle, the Handicrafts museum, the Aboa Vetus & Ars Nova museum, and Kurlan Kylämäki, which is an experimental archae-

ology site. Of course, The Cutty Sark Tall Ships' Races are in town during the convention and are well worth a visit if you don't mind the large crowds.

If you have children (or are otherwise interested in Tove Jansson's work), Moomin-world will provide several hours of entertainment in Naantali, 16 km west of Turku. You can get to Naantali by buses 11, 110 and 111, but be sure to ask the driver to be sure you are on the right bus.

Megazone offers you exhilarating laser combat action in the Julia Leisure Centre in the same block as Hunter's Inn. Kinopalatsi is the best and largest cinema in Turku, sporting 9 screens and 1549 seats, and is located on Kauppiaskatu, opposite Kino. Movies are subtitled in Finnish and Swedish with their original sound tracks, except for childrens' movies which are often dubbed (with luck, an original version might also be shown).

In addition to the old sail ships at the Tall Ships' Races, you might want to go to Ruissalo to watch one of the large passenger ferries leave for Åland and Stockholm in the mornings and evenings. It certainly is a sight to see a block of flats moving on water. You might even consider a quick hop over to the Swedish-speaking Åland on one of these ferries as it is relatively inexpensive and the archipelago offers breathtaking views. If you are more pressed for time, you could have lunch on the Ukko-Pekka steam ship on a cruise to Naantali and back.

If you are staying in Finland after Finncon, you might also be interested in visiting Helsinki one week after the convention (August 8 to 10) to see Ropecon, the national role-playing convention. Entrance fee to Ropecon is 10 € for a day, or 20 € for the whole weekend. See <http://www.ropecon.fi/> for more details.



# Con Committee

## **Finncon X – Eurocon 2003**

**Johanna Ahonen**, chairperson

**Janna Jokela**, sales desks

**Tomi Junnila**, technical support, grants, English  
con magazine

**Maarit Lamminen**, secretary

**Juha Leppäranta**, gophers

**Hanne Martelius**, registrations

**Hanna Männistö**, presenter, masquerade party

**Leila Paananen**, exhibitions

**Ben Roimola**, Swedish and international relations,  
agents

**Mari Saario**, publicist, grants, sponsors, presenter

**Mikko Saario**, treasurer, technical support

**Shimo Suntila**, web master, Eurocon and Baltcon  
business, Finnish con magazine, foreign  
guests, advertising sales

**Tino Warinowski**, guests of honour

**Kaisa Ykspetäjä**, programme

## **Animecon committee**

**Anna Stenman**, chairperson

**Jani Achrén**, cosplay, anime quizmaster

**Timo Müller**, anime programme

**Nathalie Prévost**, Animecon guest of honour  
coordinator

## **Droideka**

**Janne Järvinen**, graphics

# Organizers of the Con

Turun Science Fiction Seura ry

Enhörningen

Suomen Tieteiskirjoittajat ry

Turun Animeseura ry

Turun yliopiston tieteiskulttuurikabinetti ry

Turun yliopiston rooli- ja strategiapeliseura

Tyrmä ry

Tähtialianssi

To help you recognize different people and their tasks, you may encounter people with various badge buttons in the Finncon design. The buttons are colour coded:

Con committee: red

Gophers: yellow

Guests of Honour: blue

Hosts/Hostesses to the GoHs: light blue

Programme Participants: green

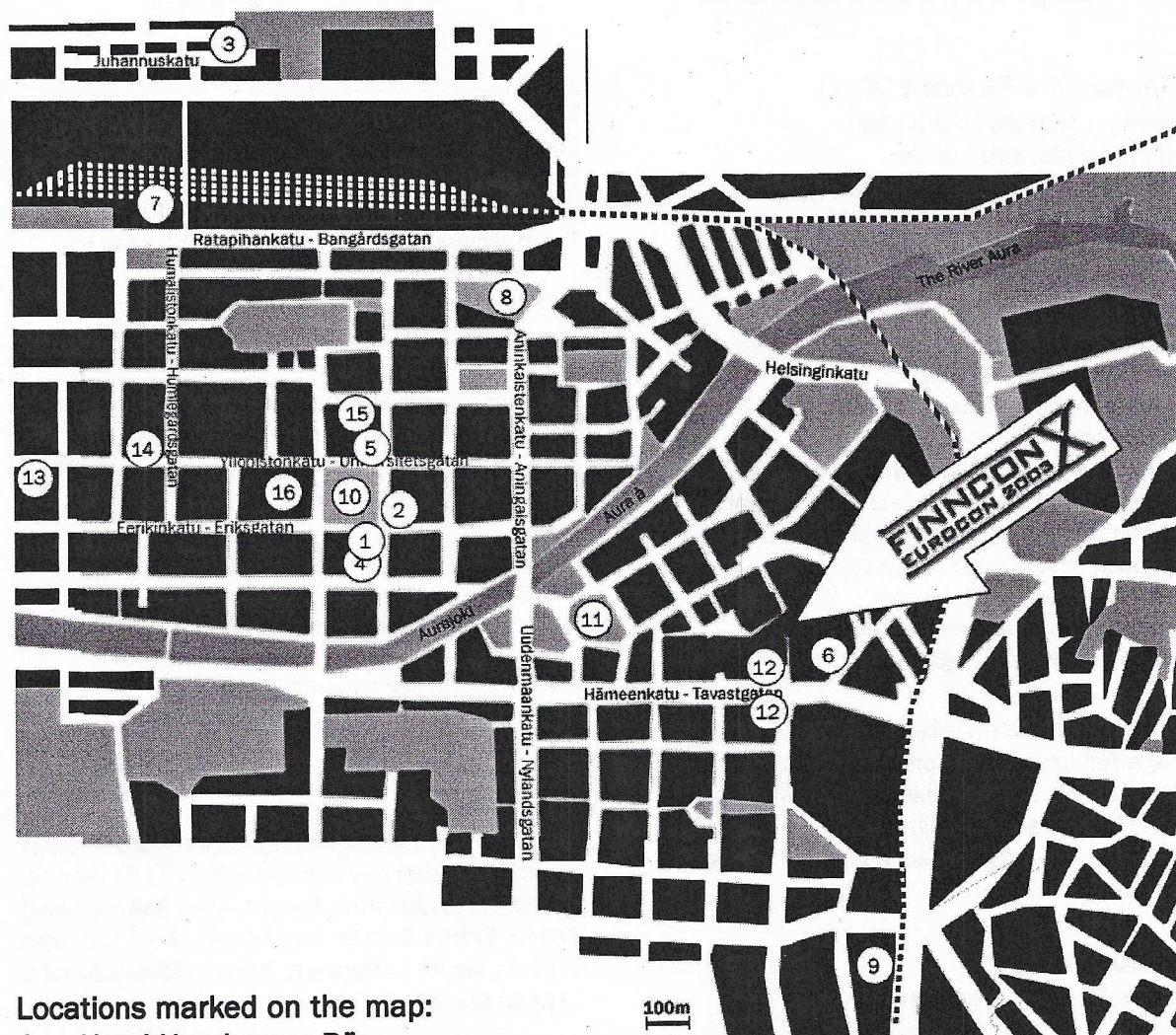
Registered Guests and National Agents:  
orange

The picture below shows some members of the con committee. Front row from the left: Leila Paananen, Ben Roimola, Johanna Ahonen, Mari Saario, Aleks Saario, Shimo Suntila, Iria Suntila. Back row from the left: Maarit Lamminen, Hanne Martelius, Juha Leppäranta, Mikko Saario.





# Map of Downtown Turku



Locations marked on the map:

1. Hotel Hamburger Börs
2. Hotel City Börs
3. Floor accommodation
4. Cosmic Comic Café
5. Club Kino
6. Pub Proffa
7. Main railway station
8. Bus station
9. Kupittaa railway station
10. Market place
11. Turku cathedral
12. ATM
13. Alfa Antikva (second-hand books, etc)
14. Fantasiapelit (role-playing games, books, etc)
15. Cult Fiction (second-hand DVDs, videos and CDs)
16. Hansa Shopping Centre

In addition to these locations, there are plenty of other pubs, stores and other places you may want to visit. Please refer to the article on pages 14 to 16, and the Turku brochures available from the information desk.

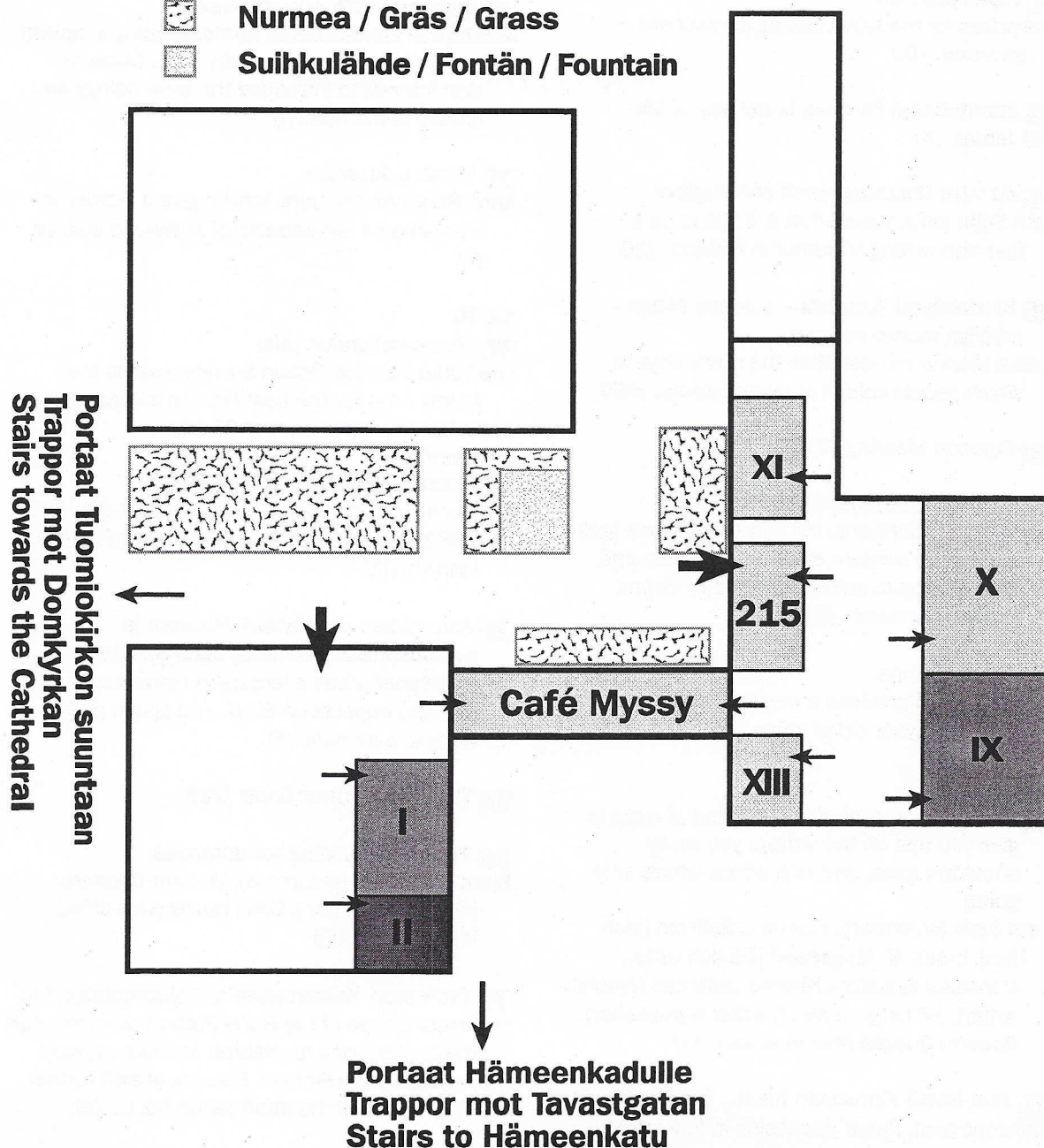
The map only shows the two ATMs closest to the convention, but the city centre is literally packed with ATMs. They are generally marked with an orange sign with the text "Otto" in white.



# Map of the University Main Buildings

## Yliopistonmäki / Universitetsbacken / University of Turku

-  Pohjakerros / Bottenvåning / Basement
-  Katutaso / Grundplan / Ground Floor
-  2. krs / Andra våningen / First Floor
-  Pääsisäänkäynti / Huvudingång / Main Entrance
-  Nurmea / Gräs / Grass
-  Suihkulähde / Fontän / Fountain





# Programme

The programme listings below use the following notation: The title of the programme is in bold face. The languages of the programmes are denoted by the small icons in front of the programme title (**EN**=English, **FI**=Finnish, **SV**=Swedish). The number of the room will be shown after the description in parentheses and in an *italic face*.

## Saturday August 2

10.00

**EN** Opening Ceremony (*IX-X*)

10.15

**FI** NOVA-palkinto

The prizes for the NOVA writing contest are awarded. (*IX*)

**EN** International Fandom is my way of life  
Wilf James. (*X*)

**SV** Att vara finlandssvensk sf-författare  
Petri Salin talks about what it is like to be a Swedish-writing sf author in Finland. (*XI*)

**FI** Kiertokäynti kotonani - science fiction - keräilyn monet muodot  
Pekka Manninen describes the many ways in which people collect sf-related items. (*XIII*)

**EN** Eurocon Meeting (215)

**FI** Animen avautuminen aloittelijalle  
Cartoons are cartoons, but why does anime look so weird to western eyes? Introduction and new aspects to anime provided by Emma London in Finnish. (*I*)

**FI** Huutokauppa  
The sf auction provides a way to get some money back from your old sf items. (*II*)

11.00

**EN** Trends in current sf - European sf experts give you tips on the writers you really shouldn't miss, and talk about where sf is going  
Petri Salin (chairman), Fionna O'Sullivan (Irish fan), Klaus A.E. Mogensen (Danish writer, translator & editor), Kimmo Lehtonen (Finnish writer), J-P Laigle (French writer & publisher), Roberto Quaglia (Italian writer) (*IX*)

**FI** Kun isoisa Finnconiin hiihti... Finnconit I-IX  
Finncons past. Panel discussion in Finnish with

Pekka Sirkiä (chairman), Irma Hirsjärvi, Mervi Hujanen, Toni Jerro, Ben Roimola and two surprise guests. (*X*)

**FI** Hauskat ja hupsut scifisarjikkeet  
Funny sf comics. Panel discussion in Finnish with Petri Hiltunen (chairman), Pekka Manninen, Otto Sinisalo, and Vesa Sisättö (*XI*)

**EN** J.R.R. Tolkien and the ideal of Chivalry  
Luigi de Anna (Professor of Italian language and culture) (*XIII*)

**EN** Eurocon Meeting (continued) (215)

**FI** Bishoneneista Arisugawaan  
A lecture in Finnish about homosexuality in anime and in the Japanese society. Antti Oksanen also intends to introduce the terminology and history of the field. (*I*)

**FI** Vilkaistu Japaniin  
Anna Stenman and Jani Achrén give a lecture in Finnish on a few aspects of Japanese culture. (*II*)

12.00

**FI** Atorox-palkinnon jako  
The Turku Science Fiction Society awards the Atorox prize for the best Finnish science fiction or fantasy short story of 2002.

Followed by:

**FI** Suomen novelli-Hugon perilliset  
The authors of the best Finnish sf short stories of 2002 discuss writing and speculative fiction in Finnish. (*IX*)

**FI** Asteroidien törmäykset Maahan ja avaruusalusten vierailut asteroideilla  
Jenni Virtanen gives a lecture in Finnish on asteroid impacts on Earth and space probe visits to asteroids. (*X*)

**EN** The Frodo Horror Show (215)

**EN** Worldcon building for dummies  
Bjørn Tore Sund (chairman), Vincent Docherty (chair, Interaction), Colin Harris (vice-chair, Interaction) (*XIII*)

**FI** Professori Kalkaroksen taikajuomaopittuntti  
Professor Snape of the Harry Potter books teaches magical potions to children and like-minded individuals, in Finnish. Enrolment and further information at the information booth. (*XI*)



**EN** Kaffeeklatsch: Steve Sansweet (*Café Myssy*)

**FI** Vaatteet animessa

Susanna Rosenlund examines clothes in anime.  
How do characters' clothing and their personalities interact? (I)

**FI** P-chan-työpaja

Madly in love with P-chan? Come and make your own! Akane will provide the glue! (II)

13.00

**EN** The View From the Top of the World (Guest of Honour speech)

Michael Swanwick

Followed by:

**FI** Rautalohikäärmeen tytär -kirjan julkistustilaisuus (IX)

**FI** Matka Marsiin; simulointia Utahin autiomaassa

Sini Merikallio describes her Mars simulation in the Utah desert in Finnish. Note: This lecture will be repeated in English at 15.00. (X)

**FI** Kumpi voitais, Hulk vai Thor – tiede vastaan uskonto supersankarisarjakuvassa

Otto Sinisalo considers whether Hulk or Thor would win and pits science against religion in superhero comics. (XI)

**FI** Akateeminen Buffy-paneeli

An academic panel discussion on Buffy the Vampire Slayer in Finnish, with Sari Polvinen (chairperson), Frans Mäyrä, Hannele Parviala, Merja Polvinen, Jaakko Stenroos (XIII)

**FI** Suomen Star Wars -yhteisöt Nordic Garrison, Pilvikaupunki, Tähtikerääjät ja FanForceFinland esittäytyvät

The Finnish Star Wars societies introduce themselves. (215)

**FI** Animen teknologia: tietotekniikka

The role and use of computer science in anime.  
Where can computers be found, what are they used for and how far-fetched are their applications. Also a look at the worst clichés and best insights. Lecture given in Finnish by Jussi Nikander (I)

**FI** P-chan-työpaja (continued) (II)

**EN** Kaffeeklatsch: Jonathan Clements (*Café Myssy*)

14.00

**EN** Always in Motion, the Future Is! A Star Wars Presentation

Steve Sansweet (IX-X)

**FI** Kun personautti geenipooliin putosi. Seksi kommunikaation korkeimpana asteena tieteiskuvitelmissa.

Sex as the highest form of communication in scientifiction. Lecture in Finnish by Markku Soikkeli (XIII)

**FI** Kyborgiruumiin poliittisuus ja Battle Angel Alita

Mikko Laaksonen lectures in Finnish about the political importance of the cyborg body in the sf comic Battle Angel Alita by Yukito Kishiro. (II)

**FI** P-chan-työpaja (continued) (III)

15.00

**FI** Suomalaisen scifin mestarit areenalla

The greatest names in Finnish science fiction hold a panel discussion in Finnish. Hannu Blommila (chairman), Boris Hurtta, Risto Isomäki, Pasi Jääskeläinen, Kimmo Lehtonen, Johanna Sinisalo (IX)

**EN** On to Mars – Simulations in Utah desert  
Sini Merikallio (Planetary Scientist) (X)

**FI** Tongi Tolkienial! Lyhyt johdatus Tolkien-tutkimukseen

Mira Isomäki gives a short introduction to Tolkien research in Finnish.

Followed by:

**FI** Tolkien-seuran esittely

The Finnish Tolkien society introduces itself. (XI)

**FI** Fandomin kvanttimekaniikka – scifin järjestäytyneen harrastamisen haasteita

Panel discussion (in Finnish) on the challenges in sf organizations. Shimo Sunttila (Turku), Kanerva Eskola (Tampere), Jouni Jukkala (Jyväskylä), Pasi Karppanen (Lahti), Aleksi Kuutio (Helsinki) (XIII)

**FI** Amerikkalaisia myyttejä eheyttävä tieteissatu – Tähtien sota -ilmiö 70-luvun Yhdysvalloissa

Kaisa Ykspetäjä gives a lecture in Finnish on the Star Wars phenomenon in the USA of the 1970s. (215)

**EN** Tossing Jordan – World Championship in paperback tossing  
Judge Halme (yard)

**EN** Final Fantasies: A brief history of digital anime (Guest of Honor speech)

A brief history of digital anime, from its first stirrings in Golgo 13, to the advanced computer graphics of today. What made companies work with computers? What impact did it have on the anime industry? What obscure digital anime is an sf epic that takes place in post-apocalyptic Finland? How did the rise of



computer games and digital animation affect the kind of story that got made? And what happens next? Jonathan Clements (I)

**FI** P-chan-työpaja (continued) (II)

16.00

**EN** Dungeons and Diapers – Children in Fantasy Books (Guest of Honour speech)  
Karolina Bjällerstedt Mickos (IX)

**FI** Pestyt aivot ja kuolleet tunteet – mielen manipulointi 1950-luvun tieteiselokuvassa  
Kimmo Ahonen describes mind control in sci-fi movies of the 1950s. (X)

**EN** Trivia for chocolate

Put your mouth where your mind is! Be the first to correctly answer a sci-fi trivia question and you get a piece of chocolate. The winner is the person with the most uneaten chocolate at the end. Tero Ykspetäjä (XI)

**FI** Jyväskylän Finncon 2004 -tiedotustilaisuus  
Information on the next Finncon, in Finnish.  
Followed by:

**FI** Ystävyyttä yli rajojen – NoFF tukee yhteispohjoismaista fantoimintaa  
The Nordic Fan Fund supports inter-Nordic fan activity. Jukka Halme (XIII)

**FI** Suomen Tähtien sota -seura Tähtiallianssin kokoontuminen (215)  
The Finnish Star Wars society members' meeting.

**FI** Kaffeeklatsch: Boris Hurtta (Café Myssy)

**EN** Foreign Anime Fandom – attendants from both Finland and abroad  
What does anime fandom mean in different countries of Europe? (I)

**FI** Cosplay-esityskilpailu  
An anime masquerade/show contest for groups of 2 and up. A jury chooses the winner. (II)

17.00

**EN** Reading  
Michael Swanwick (IX)

**FI** Definiitiivinen Jeesus-paneeli  
Panel discussion in Finnish with Petri Hiltunen and Hannu Blommila (X)

**FI** Luovaa keskiaikaa – tutki, tee ja tutustu  
The Society for Creative Anachronism introduces itself. (XI)

**EN** Tolkien and the Nordic countries  
Johan Anglemark (chairman, Sweden), Olav M.J.

Christiansen (Denmark), Luigi de Anna (Finland), Marianna Leikomaa (Finland), Bjørn Tore Sund (Norway) (XIII)

**FI** Madertes amenai adart zaquerart – kielten kehittämisestä fantasiamaailmoja varten  
Does your fantasy world lack depth? Is the culture of your people only a few adjectives? Or do you simply dream about having a language of your own? Language technologist Tero Aalto of the University of Her Majesty the Queen of Marimea will give you an introduction to creating your own languages. The lecture will be given in Marimean and simultaneously interpreted into Finnish by Mari Saario. (215)

**EN** From lightsabres to longswords  
School of European Swordsmanship (yard)

**FI** Animeunioni-paneeli  
The Finnish anime union was founded over a year ago. What does it offer to the Finnish anime societies and what are its views on the future? Representatives of the member societies of the union discuss the present and future activities of the union. (I)

**FI** Anime Karaoke  
A catchy tune or lyrics you just can't get out of your mind? Or simply a fantastic series? Come sing along anime songs alone and in groups! You don't even need to know Japanese. The karaoke starts immediately after the cosplay contest. (II)

18.00

**EN** Science fiction as a way of life  
Tero Ykspetäjä (chairman), Ahrvid Engholm, Toni Jerrman, Steve Sansweet, Bjørn Tore Sund (IX)

**SV** Läse- och frågestund samt autografsession  
Högläsning av Karolina Bjällerstedt Mickos.  
Genast efter följer en frågestund då publiken fritt får ställa frågor till författaren. Karolina Bjällerstedt Mickos signerar också sina böcker. Karolina Bjällerstedt Mickos, in Swedish. (X)

**FI** Isona minusta tulee scifikirjailija  
A panel discussion on becoming an sf author, in Finnish. Anne Leinonen (chairperson), Tero Aalto, Pasi Karppanen, Mari Saario, Shimo Sutila (XIII)

**EN** Mem'n'an – an interactive fantasy world which You can develop  
Mem'n'an – introducing a new, interactive fantasy world, which you can develop by writing stories, drawing, designing characters, landscapes, histories... Riku Pepponen. (215)



## Sunday August 3

10.00

**SV** Synen på magi: en studie av tre fantasy-författare från 80-talet

Jan Ray examines three fantasy authors from the 1980s in Swedish. (X)

**FI** Suomen tieteiskirjoittajien työpaja

A workshop by the Finnish Science Fiction Writers Association, in Finnish. (XI)

**EN** EuroFandom – Building a European SF Community

Bridget Wilkinson (Great Britain), Dave Lally (Ireland), Piotr W. Cholewa (Poland), Shimo Sutila (Finland) (215)

**FI** Animen avautuminen aloittelijalle

Cartoons are cartoons, but why does anime look so weird to western eyes? Introduction and new aspects to anime provided by Emma London in Finnish. (I)

11.00

**FI** Muuttuva menneisyys – vaihtoehtohistoria kirjoittaa historiainkirjat uusiksi

Finnish panel discussion on alternative histories with Marko Kivelä (chairman), Jukka Halme, Timo-Jussi Hämäläinen, and Johanna Sinisalo (IX)

**FI** Boris Hurta *Käärmeet ja tikapuut* -kirjan julkistaminen, lukutuokio ja nimikirjoitus-tilaisuus

The public release of the new book *Käärmeet ja tikapuut* by Boris Hurta, reading session and autographs. (X)

**FI** Suomen tieteiskirjoittajien työpaja (continued) (XI)

**EN** Star Trek – The Way Future Is?

Marko Mahnala (Trekkerist) (XIII)

**EN** Eurocon Meeting (215)

**EN** Kaffeeklatsch: Michael Swanwick (Café Myssy)

**EN** Anapus

Lithuanian fantasy video film "ANAPUS" ("Beyond") © 2002 Studio TEN. Directed and photographed by Pranas Šarneckis. (II)

**FI** Anime Suomen televisiossa -paneeli

Representatives of two Finnish TV channels, 4 and SubTV, discuss the future of anime on Finnish television with anime enthusiasts. Guests include Maaretta Tukiainen, who is in

charge of programming on SubTV, and Tomi Paalosmaa, who is in charge of movie acquisitions for channel 4. (I)

12.00

**EN** Star Wars: From Idea to Icon (Guest of Honor speech)

Steve Sansweet (IX)

**FI** Scifi teknologiatutkimuksen apuna: tulevaisuuden proaktiivinen koti

Frans Mäyrä takes a look at how science fiction can help technology research. (X)

**FI** Julkistustilaisuus: Mike Pohjolan roolipeli *Myrskyn aika*

The public release of the new role-playing game *Myrskyn aika* by Mike Pohjola. (Johnny Kniga Kustannus) (XI)

**FI** Kosmoskynän taksonomia

Competition on the recognition of Finnish sf short stories, organized by the Finnish Science Fiction Writers Association. (XIII)

**EN** Eurocon Meeting (continued) (215)

**EN** Panel on translating Japanese

Japanese seems quite a complex language to translate. How do translators feel about it? (I)

**FI** Kissankorvatyöpaja

The cat ear workshop creates more cat boys and girls. Class taught in Finnish. (II)

13.00

**EN** Questions and Answers

Michael Swanwick (IX)

**FI** Muilla mailla vierahilla – ulkomaisten sf-kongressien antia ja opetusta

Panel discussion on what advantages there are in attending foreign sf conventions, with Jukka Halme (chairman), Irma Hirsjärvi, Toni Jerman, Teemu Leisti, and Tero Ykspetäjä. (X)

**FI** Fan fiction – fani, valta ja uudelleenmuokkaamisen taito

Emma London gives a lecture on fan fiction in Finnish. (XI)

**EN** The Landscape of the Fantastic Genres

Klaus Æ. Mogensen (writer, translator & editor) (XIII)

**FI** Kolmivelhoturnajaiset

The Tri-Wizard Tourney is organized in Finnish. (215)

**SV** Kaffeeklatsch: Karolina Bjällerstedt Mickos  
In Swedish. (Café Myssy)



**EN Questions and Answers**

Jonathan Clements (I)

**FI Kissankorvatyöpaja (continued) (II)****14.00****FI Boris Hurtan kunniavieraspuhe**

Guest of Honour speech from Boris Hurtta, in Finnish. (IX)

**FI Let there be Lips – Rocky Horror Picture Show ja fanit**

Kanerva Eskola talks about the Rocky Horror Picture Show and its fans. (X)

**FI On hankalaa olla jumala – Fan fictionin kirjoittamisen ilosta ja surusta**

Finnish panel discussion about the highs and lows of writing fan fiction with Emma London (chairperson), Elina Keskitalo, Kirsi Pajari, Auri Poso, and Samy Merchi. (XI)

**EN The Nordic Worldcon – an impossible dream**

Bjørn Tore Sund (chairman), Johan Anglemark (Advocatus diaboli), Piotr Cholewa (chair, ESFS), Vincent Docherty (chair, Interaction), Irma Hirsjärvi (Finncon 1995 &amp; 2001 organizer) (XIII)

**EN Autographs**

Michael Swanwick, Steve Sansweet (215)

**EN Autographs**

Jonathan Clements (I)

**EN Small Ships' Races (yard)****15.00****EN Direct from Rancho Obi-Wan!**

Steve Sansweet talks about his Star Wars collection with slides (IX)

**EN Science Fiction: dreaming of the impossible? (Guest of Honor speech)**

Bjørn Tore Sund (X)

**SV Det tog åtta år**

Harriet Nylund, the dramaturgist of the Swedish theatre in Turku, tells how Rocky Horror Show was brought to the theatre in Turku. In Swedish. (XI)

**FI Kui? – ei välttämättä TIETOkilpailu**

A not-quite-a-quiz-show with the cosmic Nicke Lignell jukkahool and Keijol (XIII)

**FI Xena-fanien tapaaminen**

Xena fans meet. (215)

**FI Cosplay-pukukilpailu**

The Cosplay contest is open for everybody wearing

costume. The participants display their costumes around the convention and on the stage, where the audience can vote. (I)

**FI Go-ohjelma**

Go is an old Japanese board game. Turku Hayashi (the local go club) will tell the history of the game, after which the game is introduced on a more practical level by playing. (II)

**16.00****EN Questions and Answers**

Steve Sansweet (IX)

**FI Kaikkiruokaisten klassikot – keskustelua kadonneista makupaloista ja kovakantisista herkuista**

Panel discussion on long-lost favourite books with Markku Soikkeli (chairman), Jukka Halme, Irma Hirsjärvi, Jukka Laajarinne, and Frans Mäyrä. (X)

**EN The Singularity – Transhuman Intelligence in Fiction and Futurism**

Mikko Rauhala (XI)

**EN Baltcon Meeting and Baltastica (The Baltic Science Fiction and Fantasy Short Story Contest) (XIII)****FI Xena, fanit ja Xena-fanit**

Pirkko-Liisa Uimonen (chairperson), Pauli Huuhka, Jussi Liukkonen, Kaarina Nikunen, and Ben Roimola have a panel discussion (in Finnish) on Xena fans. (215)

**FI Mangan luominen -paneeli**

Panel discussion on the creation process for manga, covering different techniques and work methods in both developing the plot and drawing the comics. (I)

**FI Go (continued) (II)****17.00****FI Huviretki tulevaisuuteen**

Esko Valtaoja gives a lecture in Finnish about a picnic into the future. (IX)

**EN Getting Published, Getting Famous?**

Sf writers from USA, Finland, Denmark, Sweden and France discuss their experiences on publishing sf. Jaakko Kankaanpää (chairman), Karolina Bjällerstedt Mickos, J-P Laigle, Klaus A. Mogensen, Johanna Sinisalo, Michael Swanwick (X)

**FI Peter Jacksonin elokuva ja siihen liittyvä kirja – miksi lukea enää Tolkienin paksua kirjaa, kun voi katsoa leffat dvd:ltä?**

The movie by Peter Jackson and the book related



to it – why read that thick book by Tolkien now that you can watch the movies on DVD? Panel discussion in Finnish with Vesa Sisättö (chairman), Teemu Naarajärvi, Sampsa Rydman, and Milla Tuominen (XI)

**EN** Baltcon Meeting (continued) (XIII)

**FI** Huutokauppa

The sf auction provides a way to get some money back from your old sf items. (215)

**FI** Palkintojenjakotilaisuus

Award ceremony for the Cosplay contest and the anime quiz show. (I)

**FI** Go (continued) (II)

18.00

**EN** Closing ceremony (IX-X)

The editor of this magazine was Tomi Junnila. The editorial staff included Aino Artell and Hanne Martelius. The original Finnish material was written by Jani Achrén, Johanna Ahonen, Tuuli Hypén, Janne Järvinen, Ben Roimola, Shimo Sunttila, Mari Saario, and Kaisa Ykspetäjä. The sci-fi fan's guide to Turku was written by the editorial staff with input from Kimmo Ketolainen and Tero Ykspetäjä.

# FINNCON X

## EUROCON 2003

1.-3.8.2003 TURKU

**Get the Official Con  
T-Shirt and Canvas Bag**

**Let everyone know  
you were here**



**For sale at the fandom table  
(just follow the queue)**



Sat	IX	X	XI	XIII	215	I	II	Muut/Other
10.00	Opening ceremony [e]							
10.15	NOVA-palkinto	International Fandom is my way of life [e]	Att vara finlandssvensk sf-författare [r]	Kiertokäynti kotonani – science fiction -keräilyn monet muodot	Eurocon Meeting [e]	Animen avautuminen aloittelijalle	Huutokauppa	
11.00	Trends in current sf [e]	Kun isoä Finnconiin hiihti...	Hauskat ja hupsut scifisarjukset	J.R.R. Tolkien and the ideal of Chivalry [e]		Bishoneista Arisugawaan	Vilkaisu Japaniin	
12.00	Atorox-palkinto, Suomen novelli-Hugon perilliset	Asteroidien törmäykset Maahan	Professori Kalkaroksen taikajuomaoppitunti	Worldcon building for dummies [e]	The Frodo Horror Show	Vaatteet animessa	P-chan-työpaja	Kaffeeklatsch: Steve Sansweet [e] (Café Myssy)
13.00	Michael Swanwick: GoH speech (myös kirjan julkistus) [e]	Matka Marsiin	Kumpi voitaisi, Hulk vai Thor	Akateeminen Buffy-paneeli	Suomen Star Wars -yhteisöt esittäytyvät	Animen teknologia: tietotekniikka		Kaffeeklatsch: Jonathan Clements (Café Myssy)[e]
14.00	Always in Motion, the Future Is! A Star Wars Presentation [e]			Kun personautti geenipooliin putosi		Kyborgiruumiin poliittisuus ja Battle Angel Alita		
15.00	Suomalaisen scifin mestarit areenalla	On to Mars [e]	Tongi Tolkienia! sekä Tolkien-seuran esittely	Fandomin kvanttimekaniikka	Amerikkalaisia myyttejä eheyttävä tieteissatu	Jonathan Clements: GoH speech [e]		Tossing Jordan [e] (yard/piha)
16.00	Karolina Bjällerstedt Mickos: GoH speech [e]	Pestyt aivot ja kuolleet tunteet	Trivia for chocolate [e]	Jyväskylän Fincon 2004 -tiedotustilaisuus ja NoFF	Tähtiallianssin kokoontuminen	Foreign Anime Fandom [e]	Cosplay-esityskilpailu	Kaffeeklatsch: Boris Hurta (Café Myssy)
17.00	Reading: Michael Swanwick [e]	Definiitiivinen Jeesus-paneeli	Luovaa keskiaikaa – tutki, tee ja tutustu	Tolkien and the Nordic countries [e]	Madertes amenai adart zaquerart	Animeunioni-paneeli	Animekaraoke / Sing-A-Long	From lightsabres to longswords [e] (yard/piha)
18.00	Science fiction as a way of life [e]	Läse- och frågestund samt autografsession Karolina Bjällerstedt Mickos [r]		Isona minusta tulee scifikirjailija	Mem'n'an – an interactive fantasy world [e]			

Sun	IX	X	XI	XIII	215	I	II	Muut/Other
10.00		Synen på magi [r]	Suomen tieteiskirjoittajien työpaja		EuroFandom [e]	Animen avautuminen aloittelijalle		
11.00	Muuttuva menneisyys	Boris Hurta kirjan julkistaminen, lukutuokio ja nimikirjoitustilaisuus		Star Trek – The Way Future Is? [e]	Eurocon Meeting [e]	Anime Suomen televisiossa -paneeli	Anapus	Kaffeeklatsch: Michael Swanwick [e] (Café Myssy)
12.00	Steve Sansweet: GoH speech [e]	Scifi teknologia-tutkimuksen apuna	Julkistustilaisuus: Mike Pohjolan roolipeli Myrskyn aika	Kosmoskynän taksonomia		Translating Japanese panel [e]	Kissankorvatyöpaja	
13.00	Michael Swanwick: Q&A (kyselytunti) [e]	Muilla mailla vierahilla	Fan fiction – fani, valta ja uudelleenmuokkaamisen taito	The Landscape of the Fantastic Genres [e]	Kolmivelho-tumajaiset	Jonathan Clements: Q&A (kyselytunti) [e]		Kaffeeklatsch: Karolina Bjällerstedt Mickos [r] (Café Myssy)
14.00	Boris Hurta: kunniavieraspuhe	Let there be Lips	On hankalaa olla jumala	The Nordic Worldcon [e]	Autographs: Swanwick, Sansweet [e]	Autographs: Clements [e]		Small Ships' Races [e] (yard/piha)
15.00	Direct from Rancho Obi-Wan! [e]	Björn Tore Sund: GoH speech [e]	Det tog åtta år [r]	Kui? – ei välttämättä TIETOKilpailu	Xena-fanien tapaaminen	Cosplay-pukukilpailu	Go	
16.00	Steve Sansweet: Q&A (kyselytunti) [e]	Kalkkiruokaisten klassikot	The Singularity – Transhuman Intelligence in Fiction and Futurism [e]	Baltcon Meeting and Baltastica [e]	Xena, fanit ja Xena-fanit	Mangan luominen -paneeli		
17.00	Huviretki tulevaisuuteen	Getting Published, Getting Famous? [e]	Peter Jacksonin elokuva ja siihen liittyvä kirja	Baltcon Meeting [e]	Huutokauppa	Palkintojenjakotilaisuus (Cosplay)		
18.00	Closing ceremony [e]							

[e] Programme in English  
[r] Program på svenska